

1883-08-11

SENDER

H.C. Aggersborg

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

København

Recipient's location:

Civita d' Antino

Mentioned people:

Niels Nørgaard Aggersborg

Pauline Aggersborg

Susette Cathrine Holten

Ebba Puggaard

Hildegard Wittrup

Archive:

Mappe 16, nr. 49

TRANSCRIPTION

Kjöbenhavn 11 August 1883

Kasse 16

Brev 49

Besvaret

Kjære Joakim!

Med glæde har jeg opfyldt Din Anmodning i Brev af 3de Dennes om at lade afhente hos Zyloraf. Hendriksen Tegningen til Dit Billede "Fra en romersk Grönthandel", og derefter at hæve hos Proc. Rode kr 540- som jeg strax har indsat i Din Sparekassebog i Landmandsbanken, i hvilken Bog jeg tidligere har indsat.

Dine Rentepenge i Terminen, efter vedlagte Nota kr 71-50

Betaling for Billedet til Goldschmidt..... 700-

- for en tegning ved Cathrine..... 50-

og - for en Aquarel til Hirschsprung,

hvorfor hans Visitkort med Tilføjelse vedlægges 200-00

Saa at Du nu med Tillæg af Renten til 30 Juni pA har i

Sparekassen kr. 6215-58 Örer

Det var forunderligt at læse i Dit Brev om den stærke Varme, hvori Du lever, thi her have vi kun 8-10 á 12 Grader om Morgen og Aften, saa at vi •2• maa klæde os vinterligt og, modsat Dig söge i Sengen de varmeste Steder. Ihvorvel vi ikke ere glade ved denne Temperatur, især da det tillige blæser og regner næsten hver Dag saa at vi i lang Tid ikke have kunnet sidde i Haven eller föle at der er Midsommertid, saa tror jeg dog at en saa stærk Varme som den Du skriver om vilde genere os endnu mere, hvorfor vi ikke fortryder at være blevne hjemme.

Det glæder mig at Du er rask, hvad vi Gudskelov, ogsaa alle ere.

Apothekerens Broder fra Lemvig er her i denne Tid og Brödrene ere meget hos os i Classenshave, da Pouline og Hildegard og Marie ligger i Hellebæk og först flytter ind i næste Uge. Da vi ikke kunne glæde os i Haven og ved Stranden anvender vi Aftenen til at spille Ihombre i, idet vi bilde os ind at være langt henne i Efteraaret.

Tak for den livlige Beskrivelse af Höstscenerne og Tegningen i Brevet, som har moret os meget. Cathrine ventes fra Viborg den 16de da hun skal •3• til Bryllup den 24de med hendes Veninde Fröken Puggaard og Prof. Hassings Sön. Det unge Par skal derefter reise til Ægypten, hvor han er ansat ved den internationale Commision, saafremt ikke Cholleraen der skal umuliggjøre Reisen. Niels har nylig tilskrevet sin Faster fra Sverrig, hvor han havde det meget godt.

Mere ved jeg ikke at fortælle Dig, derfor Lev vel, og modtag de kjærligste
Hilsener fra os alle
Din hengivne Onkel
HCAggersborg
P.S. Elisabeth Cruusberg er i Ferien hos os og vi havde forleden Dag et
Besög af Fröken Rönne som var rask.

Bevart Niterhavn Helagud 1883.

Kære Joachim!

Med Glæde har jeg opfyldt din Anmodning i Brev
af 3^{de} Junii om at lade afhente hos Telegraf. Køn.,
„skriften Tegningen til det Billedet. Fra en romersk
„Grønthandel“, og derefter at have hos P. H. Rode
Kr 5.40 - som jeg præc har indsat i den Hæder
Bog i Landmandsbøger, i hvilken Bog jeg hid.
Tegne har indsat.

Hine Penge i Termen, efter vedlagt Note Kr 71.50

Beløbet for Billedet til Guldskæbter . . . 700 -

„ for en Tegning, ved Cathrine . . . 50 -

„ for en Squared til Hæderpræmie,
hvorfra hans Vindstet med Takkegilde vedlægges 200 -

Jaa at du om med Tilleg af Gælden til 30 June
och her i Hæderbogen - . . . Kr 62.15 - 58^{de}

Det var fornu derligt at løse i dit Brev om den
Første Varme, hvori du Lever, thi her have vi kun
8-10 i 12 Grader om Morgen og Aften, Jaa at vi

maa Bløde os vunderligt og, modfat dig, søge i Søgen
de varmeste Steder. I hvorvel vi ikke ere glade
ved denne Temperatur, især da det kyllige Væder
og regner nok en hver Dag saa at vi i lang Tid ikke
have kunnet fælde i Tæver eller føle at det
er skiftemusket, saa tror jeg dog at en saa
stort Varme som den der bliver om vilde gaae
os endnu mere, hvorfor vi ikke fortryder at
være herne hjemme.

Det glæder mig at du er rask, hvad vi, Gud vil, og
ogsaa alle ere. Apothekeren Broda fra Lemvig
er her i denne Tid og Brodrene ere meget her
os i Claushave, da Cathrine og Hellegard og Marie
ligge i Hellebek og først flytte ind i nye Huse.
Saa vi ikke kunne glæde os i Haven og ved
Træden saavende vi afseende til at friske Kommen
i, indt vi vilde os ind at være langt herne
i Esmeret.

Tak for den kære Beretning af Høstspenne
og Tegningen i Brevet, som har været os meget.
Cathrine ventede fra Viborg den 18^{de} da hun skal

til Bygges den 24^{de} med hendes Veninde Frøken
Freggaard og Hof Waring's Son. Det unge Par skal
deres Reise til Egypten, hvor han er ansat ved
den internationale Commission, for fremt alle Choleraen
der skal uimuliggjøre Reisen. Niels har nylig til,
prøvet sin Fader fra Herriig, hvor han havde det
meget godt.

Mere ved jeg ikke at fortælle Dig, derfor Leu vel,
og modtag de kjerligste hilsener fra os alle

Din hengivne Onkel
W. Jørgensen

P.S. Elisabeth Christensen er i Ferien hos os og vi
havde forleden Dag et Besøg af Frøken Poulsen,
som var pakt.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 16 Nr. 49